

# Journals

No. 87

Friday, April 3, 1998

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 87

Le vendredi 3 avril 1998

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Ms. Thibeault (Saint-Lambert), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Coppins (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-38, An Act to amend the National Parks Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill S-3, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act.

Mr. Eggleton (Minister of National Defence) for Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to oral questions.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M<sup>me</sup> Thibeault (Saint-Lambert), Vice-président adjoint des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Coppins (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières.

M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## WAYS AND MEANS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 12*) — Sessional Paper No. 8570–361–13.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Jackson (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–0365 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545–361–4D;

— Nos. 361–0517, 361–0528, 361–0539 and 361–0540 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545–361–42D;

— Nos. 361–0545 and 361–0568 concerning the seal industry. — Sessional Paper No. 8545–361–50A;

— Nos. 361–0646, 361–0647, 361–0648, 361–0649 and 361–0650 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545–361–16E;

— Nos. 361–0651, 361–0652, 361–0653 and 361–0654 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545–361–18C;

— No. 361–0658 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–361–45E;

— Nos. 361–0378, 361–0410, 361–0411, 361–0417, 361–0418, 361–0419, 361–0436, 361–0478, 361–0488, 361–0504, 361–0511, 361–0523, 361–0571, 361–0572, 361–0573, 361–0574, 361–0575, 361–0576, 361–0577, 361–0578, 361–0579, 361–0581, 361–0591, 361–0592, 361–0593, 361–0594, 361–0595, 361–0596, 361–0598, 361–0602, 361–0603, 361–0604, 361–0605, 361–0606, 361–0607, 361–0608, 361–0609, 361–0610, 361–0611, 361–0612, 361–0613, 361–0615, 361–0616, 361–0617, 361–0618, 361–0619, 361–0620, 361–0621, 361–0622, 361–0623, 361–0624, 361–0625, 361–0626, 361–0627, 361–0628, 361–0629, 361–0630, 361–0631, 361–0632, 361–0633, 361–0634, 361–0635, 361–0636, 361–0637, 361–0639, 361–0661 and 361–0662 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–361–54.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning alcoholic beverages (No. 361–0736) and one concerning the income tax system (No. 361–0737);

— by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), one concerning international trade (No. 361–0738);

— by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), one concerning euthanasia (No. 361–0739) and one concerning capital punishment (No. 361–0740);

## VOIES ET MOYENS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Les voies et moyens n° 12*) — Document parlementaire n° 8570–361–13.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Jackson (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n° 361–0365 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545–361–4D;

— n°s 361–0517, 361–0528, 361–0539 et 361–0540 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n° 8545–361–42D;

— n°s 361–0545 et 361–0568 au sujet de l'industrie du phoque. — Document parlementaire n° 8545–361–50A;

— n°s 361–0646, 361–0647, 361–0648, 361–0649 et 361–0650 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n° 8545–361–16E;

— n°s 361–0651, 361–0652, 361–0653 et 361–0654 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n° 8545–361–18C;

— n° 361–0658 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545–361–45E;

— n°s 361–0378, 361–0410, 361–0411, 361–0417, 361–0418, 361–0419, 361–0436, 361–0478, 361–0488, 361–0504, 361–0511, 361–0523, 361–0571, 361–0572, 361–0573, 361–0574, 361–0575, 361–0576, 361–0577, 361–0578, 361–0579, 361–0581, 361–0591, 361–0592, 361–0593, 361–0594, 361–0595, 361–0596, 361–0598, 361–0602, 361–0603, 361–0604, 361–0605, 361–0606, 361–0607, 361–0608, 361–0609, 361–0610, 361–0611, 361–0612, 361–0613, 361–0615, 361–0616, 361–0617, 361–0618, 361–0619, 361–0620, 361–0621, 361–0622, 361–0623, 361–0624, 361–0625, 361–0626, 361–0627, 361–0628, 361–0629, 361–0630, 361–0631, 361–0632, 361–0633, 361–0634, 361–0635, 361–0636, 361–0637, 361–0639, 361–0661 et 361–0662 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545–361–54.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des boissons alcooliques (n° 361–0736) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361–0737);

— par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), une au sujet du commerce international (n° 361–0738);

— par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), une au sujet de l'euthanasie (n° 361–0739) et une au sujet de la peine de mort (n° 361–0740);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning international trade (No. 361-0741);

— by Mrs. Redman (Kitchener Centre), one concerning the former Yugoslavia (No. 361-0742);

— by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), one concerning health care services (No. 361-0743) and one concerning aboriginal affairs (No. 361-0744);

— by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-0745), one concerning nuclear weapons (No. 361-0746) and one concerning nudity (No. 361-0747).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That Bill S-3, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:24 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-284, An Act to amend the Criminal Records Act and the Canadian Human Rights Act (offences against children).

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's report, for the year 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-176. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet du commerce international (n<sup>o</sup> 361-0741);

— par M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n<sup>o</sup> 361-0742);

— par M. Cummins (Delta — South Richmond), une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 361-0743) et une au sujet des affaires autochtones (n<sup>o</sup> 361-0744);

— par M. Kilger (Stormont — Dundas), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n<sup>o</sup> 361-0745), une au sujet des armes nucléaires (n<sup>o</sup> 361-0746) et une au sujet de la nudité (n<sup>o</sup> 361-0747).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), — Que le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h24, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et la Loi canadienne sur les droits de la personne (infractions contre des enfants).

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-361-176. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), concerning immigration (No. 361-0748).

#### ADJOURNMENT

At 2:21 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday, April 20, 1998, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M. Kilger (Stormont — Dundas), au sujet de l'immigration (n° 361-0748).

#### AJOURNEMENT

À 14h21, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'au lundi 20 avril 1998, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.